

SYLVIE CAUVILLE

LE TEMPLE
DE
DENDARA

Composition hiéroglyphique: Jochen HALLOF – Hans VAN DEN BERG



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

Dendara XI/1 – 2000 – LE CAIRE

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	IX
--------------------	----

TEXTE HIÉROGLYPHIQUE

Chambre D'

Porte	
<i>Encadrement extérieur</i>	3
<i>Épaisseur des montants</i>	5
<i>Embrasure</i>	6
<i>Plafond</i>	8
<i>Encadrement intérieur</i>	9
Parois	
<i>Bandeaux</i>	11
Série droite	
<i>Soubassement</i>	13
<i>1^{er} registre</i>	19
<i>2^e registre</i>	23
<i>3^e registre</i>	29
Série gauche	
<i>Soubassement</i>	34
<i>1^{er} registre</i>	39
<i>2^e registre</i>	43
<i>3^e registre</i>	49

Chambre E'

Porte	
<i>Encadrement extérieur</i>	57
<i>Épaisseur des montants</i>	60
<i>Embrasure</i>	62
<i>Plafond</i>	64
<i>Encadrement intérieur</i>	65
Parois	
<i>Bandeaux</i>	68
Série droite	
<i>Soubassement</i>	70
<i>1^{er} registre</i>	74
<i>2^e registre</i>	78
<i>3^e registre</i>	81
Série gauche	
<i>Soubassement</i>	86
<i>1^{er} registre</i>	90
<i>2^e registre</i>	94
<i>3^e registre</i>	98

Passage E'-H'

<i>Encadrement extérieur</i>	105
<i>Épaisseur des montants</i>	118
<i>Embrasure</i>	125
<i>Plafond</i>	128
<i>Encadrement intérieur</i>	129
<i>Épaisseur des montants</i>	131

Chambre F'

Porte	
<i>Encadrement extérieur</i>	137
<i>Épaisseur des montants</i>	139
<i>Embrasure</i>	140
<i>Plafond</i>	142
Parois	
<i>Bandeaux</i>	142
Série droite	
<i>Soubassement</i>	145
<i>1^{er} registre</i>	147
<i>2^e registre</i>	151
<i>3^e registre</i>	157
Série gauche	
<i>Soubassement</i>	162
<i>1^{er} registre</i>	165
<i>2^e registre</i>	170
<i>3^e registre</i>	176
Index des titres des tableaux	183
Addendum	191
Références aux publications antérieures.....	227

SYLVIE CAUVILLE

LE TEMPLE
DE
DENDARA

Photographies: Alain LECLER
Dessins: Hélène ZACHARIAS



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

Dendara XI/2 — 2000 — LE CAIRE

TABLE DES PLANCHES

Chambre D' (Pl. 1-38)

Pl. 1	Chambre D', encadrement extérieur.	
Pl. 2	Chambre D', embrasure, côté sud.	
Pl. 3	Chambre D', embrasure, côté nord.	
Pl. 4	Chambre D', porte, plafond.	
Pl. 5	Chambre D', paroi est.	
Pl. 6	Chambre D', paroi sud.	
Pl. 7	Chambre D', paroi ouest.	
Pl. 8	Chambre D', paroi nord.	
Pl. 9	Chambre D', encadrement extérieur.....	<i>Dend.</i> XI, 3-4
Pl. 10	Chambre D', épaisseur des montants, côté sud et côté nord	<i>Dend.</i> XI, 5-6
Pl. 11	Chambre D', embrasure, côté sud	<i>Dend.</i> XI, 6-7
Pl. 12	Chambre D', embrasure, côté nord	<i>Dend.</i> XI, 7-8
Pl. 13	Chambre D', porte, plafond.....	<i>Dend.</i> XI, 8-9
Pl. 14	Chambre D', montants intérieurs	<i>Dend.</i> XI, 10-11
Pl. 15	Chambre D', soubassement, paroi ouest et paroi sud	<i>Dend.</i> XI, 13-16
Pl. 16	Chambre D', soubassement, paroi sud	<i>Dend.</i> XI, 16-18
Pl. 17	Chambre D', soubassement, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 18
	1 ^{er} registre, paroi sud, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 19
Pl. 18	Chambre D', 1 ^{er} registre, paroi sud, tableaux II et III	<i>Dend.</i> XI, 20-22
Pl. 19	Chambre D', 1 ^{er} registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 22-23
	2 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 23-24
Pl. 20	Chambre D', 2 ^e registre, paroi sud, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 24-26
Pl. 21	Chambre D', 2 ^e registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 26-27
	2 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 27-28
Pl. 22	Chambre D', 3 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 29-30
Pl. 23	Chambre D', 3 ^e registre, paroi sud, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 30-31
Pl. 24	Chambre D', 3 ^e registre, paroi sud, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 31-32
Pl. 25	Chambre D', 3 ^e registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 32-33
Pl. 26	Chambre D', 3 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 33-34
Pl. 27	Chambre D', soubassement, paroi ouest et paroi nord	<i>Dend.</i> XI, 34-36
Pl. 28	Chambre D', soubassement, paroi nord	<i>Dend.</i> XI, 36-38

Pl. 29	Chambre D', soubassement, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 39
	1 ^{er} registre, paroi nord, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 39-40
Pl. 30	Chambre D', 1 ^{er} registre, paroi nord, tableaux II et III	<i>Dend.</i> XI, 40-42
Pl. 31	Chambre D', 1 ^{er} registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 42-43
	2 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 43-44
Pl. 32	Chambre D', 2 ^e registre, paroi nord, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 44-46
Pl. 33	Chambre D', 2 ^e registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 46-47
	2 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 48
Pl. 34	Chambre D', 3 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 49-50
Pl. 35	Chambre D', 3 ^e registre, paroi nord, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 50
Pl. 36	Chambre D', 3 ^e registre, paroi nord, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 51
Pl. 37	Chambre D', 3 ^e registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 52
Pl. 38	Chambre D', 3 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 53

Chambre E' (Pl. 39-77)

Pl. 39	Chambre E', encadrement extérieur.	
Pl. 40	Chambre E', embrasure, côté sud.	
Pl. 41	Chambre E', embrasure, côté nord.	
Pl. 42	Chambre E', porte, plafond.	
Pl. 43	Chambre E', paroi ouest.	
Pl. 44	Chambre E', paroi nord.	
Pl. 45	Chambre E', paroi est.	
Pl. 46	Chambre E', paroi sud.	
Pl. 47	Chambre E', encadrement extérieur, linteaux	<i>Dend.</i> XI, 57-59
Pl. 48	Chambre E', encadrement extérieur, montants	<i>Dend.</i> XI, 59-60
Pl. 49	Chambre E', épaisseur des montants, côté sud et côté nord	<i>Dend.</i> XI, 60-62
Pl. 50	Chambre E', embrasure, côté sud	<i>Dend.</i> XI, 62-64
Pl. 51	Chambre E', embrasure, côté nord	<i>Dend.</i> XI, 64
Pl. 52	Chambre E', porte, plafond	<i>Dend.</i> XI, 64-65
Pl. 53	Chambre E', encadrement intérieur, linteau	<i>Dend.</i> XI, 65-67
Pl. 54	Chambre E', encadrement intérieur, montant	<i>Dend.</i> XI, 67
Pl. 55	Chambre E', soubassement, paroi nord	<i>Dend.</i> XI, 70-71
Pl. 56	Chambre E', soubassement, paroi nord	<i>Dend.</i> XI, 71-72
Pl. 57	Chambre E', soubassement, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 73
	1 ^{er} registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 74
Pl. 58	Chambre E', 1 ^{er} registre, paroi nord, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 74-76
Pl. 59	Chambre E', 1 ^{er} registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 77
	2 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 78
Pl. 60	Chambre E', 2 ^e registre, paroi nord, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 78-79
Pl. 61	Chambre E', 2 ^e registre, paroi nord, tableaux II et III	<i>Dend.</i> XI, 79-81
Pl. 62	Chambre E', 3 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 81-82
Pl. 63	Chambre E', 3 ^e registre, paroi nord, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 82-83
Pl. 64	Chambre E', 3 ^e registre, paroi nord, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 83-84
Pl. 65	Chambre E', 3 ^e registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 84-85

Pl. 66	Chambre E', 3 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 85-86
Pl. 67	Chambre E', soubassement, paroi est et paroi sud	<i>Dend.</i> XI, 86-88
Pl. 68	Chambre E', soubassement, paroi sud	<i>Dend.</i> XI, 88-90
Pl. 69	Chambre E', 1 ^{er} registre, paroi sud, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 90-92
Pl. 70	Chambre E', 1 ^{er} registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 92-93
	1 ^{er} registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 93-94
Pl. 71	Chambre E', 2 ^e registre, paroi sud, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 94-96
Pl. 72	Chambre E', 2 ^e registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 96-97
	2 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 97
Pl. 73	Chambre E', 3 ^e registre, paroi ouest	<i>Dend.</i> XI, 98
Pl. 74	Chambre E', 3 ^e registre, paroi sud, tableau I	<i>Dend.</i> XI, 99
Pl. 75	Chambre E', 3 ^e registre, paroi sud, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 100
Pl. 76	Chambre E', 3 ^e registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 100-101
Pl. 77	Chambre E', 3 ^e registre, paroi est	<i>Dend.</i> XI, 101-102

Passage E'-H' (Pl. 78-90)

Pl. 78	Passage E'-H', encadrement extérieur.	
Pl. 79	Passage E'-H', épaisseur des montants.	
Pl. 80	Passage E'-H', embrasure, côté nord.	
Pl. 81	Passage E'-H', embrasure, côté sud.	
Pl. 82	Passage E'-H', porte, plafond.	
Pl. 83	Passage E'-H', encadrement intérieur, montants.	
Pl. 84	Passage E'-H', encadrement extérieur	<i>Dend.</i> XI, 105-117
Pl. 85	Passage E'-H', épaisseur des montants, côté nord et côté sud	<i>Dend.</i> XI, 118-124
Pl. 86	Passage E'-H', embrasure, côté nord, soubassement et tableau	<i>Dend.</i> XI, 125-127
Pl. 87	Passage E'-H', embrasure, côté sud	<i>Dend.</i> XI, 127-128
Pl. 88	Passage E'-H', porte, plafond	<i>Dend.</i> XI, 128-129
Pl. 89	Passage E'-H', encadrement intérieur	<i>Dend.</i> XI, 129-130
Pl. 90	Passage E'-H', encadrement intérieur, montant du côté nord	<i>Dend.</i> XI, 131-132
	encadrement intérieur, montant du côté sud	<i>Dend.</i> XI, 132-133

Chambre F' (Pl. 91-130)

Pl. 91	Chambre F', encadrement extérieur.	
Pl. 92	Chambre F', embrasure, côté sud.	
Pl. 93	Chambre F', embrasure, côté nord.	
Pl. 94	Chambre F', porte, plafond.	
Pl. 95	Chambre F', paroi est.	
Pl. 96	Chambre F', paroi sud.	
Pl. 97	Chambre F', paroi ouest.	
Pl. 98	Chambre F', paroi nord.	
Pl. 99	Chambre F', encadrement extérieur, linteau	<i>Dend.</i> XI, 137-138
Pl. 100	Chambre F', encadrement extérieur, montants	<i>Dend.</i> XI, 138-139

Pl. 101	Chambre F', épaisseur des montants, côté sud et côté nord.....	<i>Dend.</i> XI, 139-140
Pl. 102	Chambre F', embrasure, côté sud.....	<i>Dend.</i> XI, 140-141
Pl. 103	Chambre F', embrasure, côté nord.....	<i>Dend.</i> XI, 141
Pl. 104	Chambre F', porte, plafond	<i>Dend.</i> XI, 142
Pl. 105	Chambre F', soubassement, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 145-146
Pl. 106	Chambre F', soubassement, paroi sud.....	<i>Dend.</i> XI, 146-147
Pl. 107	Chambre F', soubassement, paroi sud.....	<i>Dend.</i> XI, 147
Pl. 108	Chambre F', 1 ^{er} registre, paroi sud, tableau I.....	<i>Dend.</i> XI, 147-149
Pl. 109	Chambre F', 1 ^{er} registre, paroi sud, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 149-150
	1 ^{er} registre, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 150-151
Pl. 110	Chambre F', 2 ^e registre, paroi est.....	<i>Dend.</i> XI, 151-152
	2 ^e registre, paroi sud, tableau I.....	<i>Dend.</i> XI, 152-153
Pl. 111	Chambre F', 2 ^e registre, paroi sud, tableaux II et III.....	<i>Dend.</i> XI, 153-155
Pl. 112	Chambre F', 2 ^e registre, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 156
Pl. 113	Chambre F', 3 ^e registre, paroi est.....	<i>Dend.</i> XI, 157-158
Pl. 114	Chambre F', 3 ^e registre, paroi sud, tableau I.....	<i>Dend.</i> XI, 158
Pl. 115	Chambre F', 3 ^e registre, paroi sud, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 159
Pl. 116	Chambre F', 3 ^e registre, paroi sud, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 160
Pl. 117	Chambre F', 3 ^e registre, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 161
Pl. 118	Chambre F', soubassement, paroi ouest et paroi nord.....	<i>Dend.</i> XI, 162-163
Pl. 119	Chambre F', soubassement, paroi nord.....	<i>Dend.</i> XI, 163-164
Pl. 120	Chambre F', soubassement, paroi nord et paroi est	<i>Dend.</i> XI, 164-165
Pl. 121	Chambre F', 1 ^{er} registre, paroi est.....	<i>Dend.</i> XI, 165-166
	1 ^{er} registre, paroi nord, tableau I.....	<i>Dend.</i> XI, 166-167
Pl. 122	Chambre F', 1 ^{er} registre, paroi nord, tableaux II et III.....	<i>Dend.</i> XI, 167-169
Pl. 123	Chambre F', 1 ^{er} registre, paroi ouest et paroi est	<i>Dend.</i> XI, 169-171
Pl. 124	Chambre F', 2 ^e registre, paroi nord, tableaux I et II	<i>Dend.</i> XI, 172-173
Pl. 125	Chambre F', 2 ^e registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 173-174
	2 ^e registre, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 175
Pl. 126	Chambre F', 3 ^e registre, paroi est.....	<i>Dend.</i> XI, 176-177
Pl. 127	Chambre F', 3 ^e registre, paroi nord, tableau I.....	<i>Dend.</i> XI, 177
Pl. 128	Chambre F', 3 ^e registre, paroi nord, tableau II	<i>Dend.</i> XI, 178
Pl. 129	Chambre F', 3 ^e registre, paroi nord, tableau III	<i>Dend.</i> XI, 179-180
Pl. 130	Chambre F', 3 ^e registre, paroi ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 180-181

ADDENDUM

Pl. 131	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté est	
Pl. 132	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté ouest	
Pl. 133	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté ouest	
Pl. 134	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté est.....	<i>Dend.</i> XI, 222-22
Pl. 135	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 223-224
Pl. 136	Escalier ouest, palier des chapelles osiriennes, côté ouest.....	<i>Dend.</i> XI, 224